

ថ្នាំវ៉ាក់សាំងជំងឺស្លឹកដៃជើង

តើលោកអ្នកត្រូវដឹងអ្វីខ្លះ?

Many Vaccine Information Statements are available in Khmer and other languages. See www.immunize.org/vis

សន្លឹកព័ត៌មានស្តីពីថ្នាំវ៉ាក់សាំងជាច្រើនមានជាភាសាអង់គ្លេស និងភាសាខ្មែរទៀត។ សូមចូលទៅ www.immunize.org/vis

1 ហេតុអ្វីត្រូវចាក់ថ្នាំវ៉ាក់សាំង?

ការចាក់ថ្នាំវ៉ាក់សាំងនេះអាចការពារមនុស្សពីមេរោគបង្កជំងឺស្លឹកដៃជើង។ ជំងឺស្លឹកដៃជើង គឺជាជំងឺ ដែលបង្កឡើងដោយមេរោគ។ មេរោគចម្លងជាចម្បង តាមរយៈការប៉ះពាល់គ្នារវាងមនុស្សម្នាក់ នឹងមនុស្សម្នាក់ទៀត។ មេរោគនេះក៏អាចចម្លងតាមរយៈការបរិភោគអាហារ ឬទឹក ឬភេសជ្ជៈ ដែលកង្វក់ដោយសារលាមករបស់អ្នកឆ្លងមេរោគនេះផងដែរ។

មនុស្សភាគច្រើន ដែលឆ្លងមេរោគជំងឺស្លឹកដៃជើង ពុំមានរោគសញ្ញាទេ ហើយមនុស្សជាច្រើននាក់ជាសះស្បើយឡើងវិញដោយគ្មានកើតរោគផ្សេងឡើយ។ ប៉ុន្តែ ពេលខ្លះ មនុស្ស ដែលឆ្លងមេរោគជំងឺស្លឹកដៃជើង កើតរោគខ្លិន (មិនអាចធ្វើចលនាដៃ ឬជើងរបស់ពួកគេបាន) មេរោគជំងឺស្លឹកដៃជើងអាចបង្ករោគពិការអចិន្ត្រៃយ៍។ មេរោគជំងឺស្លឹកដៃជើង ក៏អាចបណ្តាលឲ្យស្លាប់បាត់បង់ជីវិតផងដែរ ដែលជាធម្មតាដោយធ្វើឲ្យខ្លិនសាច់ដុំដែលប្រើសម្រាប់ដកដង្ហើម។

ជំងឺស្លឹកដៃជើង ធ្លាប់ជាមេរោគសាមញ្ញណាស់ នៅសហរដ្ឋអាមេរិក។ មេរោគនេះបានធ្វើឲ្យមនុស្សរាប់ពាន់នាក់ខ្លិន ឬស្លាប់បាត់បង់ជីវិតរៀងរាល់ឆ្នាំ មុនពេលថ្នាំវ៉ាក់សាំងជំងឺស្លឹកដៃជើង ត្រូវបានដាក់ឲ្យប្រើប្រាស់នៅឆ្នាំ 1955។ ពុំមានវិធីព្យាបាលការឆ្លងមេរោគជំងឺស្លឹកដៃជើងទេ ប៉ុន្តែ មេរោគនេះអាចបង្ការបាន តាមរយៈថ្នាំវ៉ាក់សាំង។

ជំងឺស្លឹកដៃជើងត្រូវបានលុបបំបាត់ពីសហរដ្ឋអាមេរិក។ ប៉ុន្តែជំងឺនេះនៅតែកើតឡើងនៅតំបន់ដទៃទៀតលើពិភពលោក។ មនុស្សតែម្នាក់ដែលឆ្លងមេរោគជំងឺស្លឹកដៃជើងមកពីប្រទេសដទៃ អាចនាំជំងឺនេះមកសហរដ្ឋអាមេរិកវិញបាន ប្រសិនបើយើងពុំត្រូវបានការពារដោយថ្នាំវ៉ាក់សាំងទេនោះ។ ប្រសិនបើកិច្ចប្រឹងប្រែងលុបបំបាត់ជំងឺនេះពីលើពិភពលោកទទួលបានជោគជ័យ នៅថ្ងៃអនាគត យើងនឹងមិនត្រូវការថ្នាំវ៉ាក់សាំងជំងឺស្លឹកដៃជើងឡើយ។ ប៉ុន្តែមុនដល់ពេលនោះ យើងចាំបាច់ត្រូវឲ្យកូនរបស់យើងទទួលថ្នាំវ៉ាក់សាំងនេះ។

2 ថ្នាំវ៉ាក់សាំងជំងឺស្លឹកដៃជើង

ថ្នាំវ៉ាក់សាំងជំងឺស្លឹកដៃជើង ដែលមិនសកម្ម(IPV) អាចបង្ការជំងឺស្លឹកដៃជើងបាន។

កុមារ

មនុស្សភាគច្រើនត្រូវទទួលថ្នាំវ៉ាក់សាំង IPV នៅពេលពួកគេនៅជាកុមារ។ ជាធម្មតា ដួសថ្នាំវ៉ាក់សាំងត្រូវបានផ្តល់ឲ្យនៅអាយុ 2, 4, 6 ទៅ 18 ខែ និង 4 ទៅ 6 ឆ្នាំ។

កាលវិភាគនេះអាចខុសៗគ្នា ចំពោះកុមារមួយចំនួន (រាប់ទាំងកុមារដែលធ្វើដំណើរទៅប្រទេសជាក់លាក់ និងកុមារ ដែលទទួលថ្នាំវ៉ាក់សាំង IPV ក្នុងថ្នាំវ៉ាក់សាំងរួមផ្សំ)។ អ្នកផ្តល់សេវាថែទាំសុខភាពរបស់លោកអ្នកអាចផ្តល់ព័ត៌មានបន្ថែមដល់លោកអ្នកបាន។

មនុស្សពេញវ័យ

មនុស្សពេញវ័យភាគច្រើន មិនត្រូវការថ្នាំវ៉ាក់សាំង IPV ទេ ព្រោះពួកគេបានទទួលថ្នាំវ៉ាក់សាំងជំងឺស្លឹកដៃជើងរួចហើយ ពេលនៅជាកុមារ។ ប៉ុន្តែ មនុស្សពេញវ័យមួយចំនួន មានហានិភ័យខ្ពស់ ហើយគួរពិចារណាទទួលថ្នាំវ៉ាក់សាំងជំងឺស្លឹកដៃជើងនេះ ក្នុងនោះ រួមបញ្ចូល៖

- មនុស្សដែលធ្វើដំណើរទៅកាន់តំបន់ណាមួយនៅលើពិភពលោក
- បុគ្គលិកនៃមន្ទីរពិសោធន៍ ដែលប្រហែលធ្វើពិសោធន៍លើមេរោគជំងឺស្លឹកដៃជើង និង
- បុគ្គលិកថែទាំសុខភាព ដែលព្យាបាលអ្នកជំងឺ ដែលអាចមានមេរោគជំងឺស្លឹកដៃជើង។

មនុស្សពេញវ័យ ដែលមានហានិភ័យខ្ពស់ទាំងនេះ អាចត្រូវការថ្នាំវ៉ាក់សាំង IPV ពី 1 ទៅ 3 ដួស ផ្អែកលើចំនួនដួស ដែលពួកគេធ្លាប់ទទួលរួចហើយកន្លងមក។

គេពុំដឹងពីហានិភ័យចំពោះការទទួលថ្នាំវ៉ាក់សាំង IPV ក្នុងពេលដំណាលគ្នានឹងថ្នាំវ៉ាក់សាំងដទៃទៀតឡើយ។

3 មនុស្សមួយចំនួនមិនគួរទទួលថ្នាំវ៉ាក់សាំងនេះ។

សូមប្រាប់អ្នកដែលផ្តល់ថ្នាំវ៉ាក់សាំងដល់លោកអ្នក៖

- **ប្រសិនបើបុគ្គល ដែលទទួលថ្នាំវ៉ាក់សាំង មានបញ្ហាអាឡាក់ស៊ីធ្ងន់ធ្ងរ ដែលភ័យខ្លាចហែងដល់អាយុជីវិត។**
ប្រសិនបើលោកអ្នកធ្លាប់មានប្រតិកម្មអាឡាក់ស៊ីដែលភ័យខ្លាចហែងដល់អាយុជីវិត បន្ទាប់ពីបានទទួលដួសថ្នាំវ៉ាក់សាំង IPV ឬមានបញ្ហាអាឡាក់ស៊ីធ្ងន់ធ្ងរចំពោះធាតុផ្សំណាមួយនៃថ្នាំវ៉ាក់សាំងនេះ លោកអ្នកអាចត្រូវបានណែនាំឲ្យទទួលថ្នាំវ៉ាក់សាំងនេះ។ សូមសួរនាំអ្នកផ្តល់សេវាថែទាំសុខភាពរបស់លោកអ្នក ប្រសិនបើលោកអ្នកចង់បានព័ត៌មានអំពីធាតុផ្សំនៃថ្នាំវ៉ាក់សាំង។

- **ប្រសិនបើបុគ្គល ដែលទទួលថ្នាំវ៉ាក់សាំង មានសុខភាពមិនសូវល្អទេ។**

ប្រសិនបើលោកអ្នកមានជំងឺឈឺស្រាល ដូចជា ជំងឺផ្តាសាយ លោកអ្នកប្រហែលអាចទទួលបានថ្នាំវ៉ាក់សាំងនៅថ្ងៃនេះ។ ប្រសិនបើលោកអ្នកមានជំងឺឈឺធ្ងន់ ឬធ្ងន់ធ្ងរ លោកអ្នកគួរប្រហែលរង់ចាំ រហូតទាល់តែលោកអ្នកជាសះស្បើយវិញ។ វេជ្ជបណ្ឌិតរបស់លោកអ្នកអាចផ្តល់យោបល់លោកអ្នក។

4 ហានិភ័យកើតប្រតិកម្មថ្នាំវ៉ាក់សាំង

ដូចថ្នាំដទៃទៀតដែរ រាប់ទាំងថ្នាំវ៉ាក់សាំង ឱកាសនៃការទទួលរងផលរំខាន អាចកើតមាន។ ជាធម្មតា ផលរំខានទាំងនេះមានកម្រិតស្រាល ហើយបាត់ទៅវិញដោយខ្លួនឯង ប៉ុន្តែប្រតិកម្មធ្ងន់ធ្ងរក៏អាចកើតឡើងផងដែរ។



មនុស្សមួយចំនួន ដែលទទួលបានថ្នាំវ៉ាក់សាំង IPV អាចឈឺចាប់នៅកន្លែងចាក់ថ្នាំ។ ពុំមានព័ត៌មានបង្ហាញថា ថ្នាំវ៉ាក់សាំង IPV បង្កបញ្ហាធ្ងន់ធ្ងរឡើយ ហើយមនុស្សភាគច្រើនពុំមានបញ្ហាជាមួយនឹងថ្នាំវ៉ាក់សាំងនេះទេ។

បញ្ហាដទៃទៀតដែលអាចកើតឡើង បន្ទាប់ពីចាក់ថ្នាំវ៉ាក់សាំងណាក៏ដោយ៖

- ពេលខ្លះ មនុស្សស្លាប់ បន្ទាប់ពីដំណើរការវេជ្ជសាស្ត្រមួយ ដែលរួមបញ្ចូលទាំងការចាក់ថ្នាំវ៉ាក់សាំង។ ការអង្កេត ឬដេកប្រហែល 15 នាទីបន្ទាប់ពីចាក់ថ្នាំវ៉ាក់សាំងអាចជួយបង្ការការស្លាប់ និងរបួសដោយសារដួលបាន។ សូមប្រាប់អ្នកផ្តល់សេវាថែទាំសុខភាពរបស់លោកអ្នក ប្រសិនបើលោកអ្នករិលមុខ ឬចតុញ្ញាណផ្លាស់ប្តូរ ឬឮសំឡេងហឹងក្នុងត្រចៀក។
- មនុស្សមួយចំនួនឈឺស្បែក ដែលអាចកាន់តែធ្ងន់ធ្ងរ និងកើតឡើងសម្រាប់រយៈពេលយូរ ជាការឈឺចាប់ធម្មតា ក្រោយពេលចាក់ថ្នាំ។ ករណីនេះកម្រកើតឡើងណាស់។
- ថ្នាំណាក៏ដោយ អាចបង្កប្រតិកម្មអាឡាក់ស៊ីធ្ងន់ធ្ងរ។ ប្រតិកម្មអាឡាក់ស៊ីធ្ងន់ធ្ងរនេះ ដោយសារតែថ្នាំវ៉ាក់សាំង គឺជាបញ្ហាកម្រ ដែលតាមការប៉ាន់ប្រមាណ មានតិចជាង 1 ក្នុងមួយលានដួស ហើយនឹងកើតឡើង ក្នុងរយៈពេលប៉ុន្មាននាទី ទៅប៉ុន្មានម៉ោង បន្ទាប់ពីចាក់ថ្នាំវ៉ាក់សាំង។

ដូចថ្នាំផ្សេងទៀតដែរ ថ្នាំវ៉ាក់សាំងកម្រនឹងបង្ករបួសធ្ងន់ធ្ងរ ឬធ្វើឱ្យស្លាប់បាត់បង់ជីវិតណាស់។

សុវត្ថិភាពនៃថ្នាំវ៉ាក់សាំង តែងតែស្ថិតក្រោមការតាមដាន។ សម្រាប់ព័ត៌មានបន្ថែម សូមចូលទៅ៖

www.cdc.gov/vaccinesafety/

5 ចុះបើមានបញ្ហាធ្ងន់ធ្ងរ?

តើខ្ញុំគួរប្រយ័ត្នចំពោះអ្វីខ្លះ?

- សូមប្រយ័ត្នចំពោះអ្វីដែលធ្វើឱ្យលោកអ្នកព្រួយបារម្ភ ដូចជាសញ្ញាបង្ហាញពីប្រតិកម្មអាឡាក់ស៊ីធ្ងន់ធ្ងរ គ្រុនក្តៅខ្លាំង ឬឥរិយាបថខុសធម្មតា។

សញ្ញាបង្ហាញពី**ប្រតិកម្មអាឡាក់ស៊ីធ្ងន់ធ្ងរ** អាចរួមបញ្ចូលកន្ទួរហើមមុខ និងបំពង់ក ពិបាកដកដង្ហើម ចង្ហាក់ បេះដូងញាប់ រិលមុខ និងកម្លាំងចុះខ្សោយ។ បញ្ហាទាំងនេះនឹងចាប់ផ្តើមកើតឡើងរយៈពេលប៉ុន្មាននាទីទៅប៉ុន្មានម៉ោងប៉ុណ្ណោះបន្ទាប់ពីការចាក់ថ្នាំវ៉ាក់សាំង។

តើខ្ញុំគួរធ្វើអ្វីខ្លះ?

- ប្រសិនបើលោកអ្នកគិតថា វាគឺជា**ប្រតិកម្មអាឡាក់ស៊ីធ្ងន់ធ្ងរ** ឬស្ថានភាពណាមួយបង្ការនូវដទៃទៀតដែលមិនអាចរង់ចាំបាន សូមទូរស័ព្ទទៅ 9-1-1 ឬទៅកាន់មន្ទីរពេទ្យដែលជិតបំផុត។ បើមិនដូច្នោះទេ សូមទូរស័ព្ទទៅគ្លីនិករបស់លោកអ្នក។

ក្រោយមក ប្រតិកម្មរាយការណ៍ទៅ Vaccine Adverse Event Reporting System (VAERS) (ប្រព័ន្ធរាយការណ៍ផលអាក្រក់នៃថ្នាំវ៉ាក់សាំង)។ វេជ្ជបណ្ឌិតរបស់លោកអ្នកអាចដាក់បញ្ជូនរបាយការណ៍នេះ ឬលោកអ្នកអាចរាយការណ៍ដោយផ្ទាល់តាមរយៈគេហទំព័រ VAERS នៅwww.vaers.hhs.gov ឬតាមរយៈហៅទូរស័ព្ទមក**1-800-822-7967**។

VAERS មិនផ្តល់យោបល់វេជ្ជសាស្ត្រទេ។

6 កម្មវិធីជាតិបង់សំណងរបួសដោយសារថ្នាំវ៉ាក់សាំង

National Vaccine Injury Compensation Program (VICP) (កម្មវិធីជាតិបង់សំណងរបួសដោយសារថ្នាំវ៉ាក់សាំង) គឺជាកម្មវិធីរបស់រដ្ឋសហព័ន្ធ ដែលបានបង្កើតឡើងដើម្បីបង់សងអ្នកទាំងឡាយដែលអាចរងរបួសដោយសារតែថ្នាំវ៉ាក់សាំងមួយចំនួន។

បុគ្គលដែលជឿជាក់ថា ខ្លួនអាចធ្លាប់រងរបួសដោយសារថ្នាំវ៉ាក់សាំងមួយ អាចធ្វើការសិក្សាអំពីកម្មវិធី និងអំពីការដាក់ពាក្យទាមទារសំណង ដោយទូរស័ព្ទមក **1-800-338-2382** ឬចូលទៅវេបសាយ VICP នៅ www.hrsa.gov/vaccinecompensation។ មានរយៈពេលកំណត់សម្រាប់ការដាក់ពាក្យទាមទារសំណង។

7 តើខ្ញុំអាចសិក្សាបន្ថែមទៀតដោយរបៀបណា?

- សូមសួរអ្នកផ្តល់សេវាថែទាំសុខភាពរបស់លោកអ្នក។ គាត់អាចផ្តល់ឯកសារក្នុងកញ្ចប់ថ្នាំវ៉ាក់សាំង ឬប្រាប់ប្រភពព័ត៌មានផ្សេងដល់លោកអ្នក។
- សូមទូរស័ព្ទទៅក្រសួងសុខាភិបាលរដ្ឋ ឬនៅមូលដ្ឋានរបស់លោកអ្នក។
- សូមទាក់ទង Centers for Disease Control and Prevention (CDC) (មជ្ឈមណ្ឌលទប់ស្កាត់ និងបង្ការជំងឺ)៖
- ដោយហៅទូរស័ព្ទទៅលេខ **1-800-232-4636** (**1-800-CDC-INFO**) ឬ
- ចូលទៅវេបសាយ CDC នៅ www.cdc.gov/vaccines

Vaccine Information Statement
Polio Vaccine

7/20/2016

Khmer

